

**A SURVEY OF THE DEVELOPMENT OF SWATI POETRY**

**FROM**

**1977 TO 1992**

**BY**

**SIMEON ZANTSHUKE SIMELANE**

**A SURVEY OF THE DEVELOPMENT OF SWATI POETRY FROM 1977 TO 1992**

**by**

**SIMEON ZANTSHUKE SIMELANE**

**submitted in fulfilment of the requirements for**

**the degree of**

**MASTER OF ARTS**

**In the subject**

**AFRICAN LANGUAGES**

**at the**

**UNIVERSITY OF SOUTH AFRICA**

**SUPERVISOR: PROFESSOR C T MSIMANG**

**NOVEMBER 2003**

## **SUMMARY OF CHAPTERS**

Chapter One orients the reader to the study. The problem statements and concepts are presented and defined. The chapter sets the delimitation and outlines the methodology

Chapter Two investigates the different types of Swati poetry. The variety of poems found in their anthologies will be assessed and explored. This will also determine the poetic flavour of these poems.

Chapter Three explores the themes and content found in Swati poetry as written by different poets. The success of the poets and their works is compared and assessed.

Chapter Four explores imagery in Swati poetry. Figures of speech reflecting high poetic technique are explored and discussed. Appropriate Swati words used in poetry are investigated.

Chapter Five discusses the development of external structure, and assesses what poets had done. The techniques of poetry will be discussed.

Chapter Six deals with the merits and demerits of Swati poetry. Recommendations, of general assistance to poets, are discussed.

## ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to extend my deepest thanks and appreciation to the following people who made this work a great success.

1. Prof. C. T. Msimang, my supervisor for sharing with me his insight, knowledge and professional expertise which helped me to accomplish this work. I want to acknowledge his invaluable comments, corrections and the constructive remarks he gave me. His patience, encouragemets and mentorship may never be overemphasized. “Lunwele loludze Thabizolo”.
2. My dearest wife, Khabonina, my children, my mother, “intfombi yakaNkhosi Dlamini” and the rest of the Simelane family. To all of you, my warm gratitude and appreciation.
3. Writers of all the poems that I interrogated in this research for giving me permission to extract material for the purpose of this work. I wish them a bright and prosperous future, including all the sons and daughters of Africa.
4. Mr. L. M. Nkosi, subject Advisor for English, currently based at eHlanzeni Region in Mpumalanga Department of Education, for his invaluable contribution in editing this work. “Mlangeni!”.
5. Dr P. M. Lubisi of the Department of African Languages at the University of Zululand. and Dr J. J. Thwala of the Mpumalanga Department of Education for their encouragement and support.
6. Mesdames M. N. Jele and S.P. Matsebula, librarians, for generously helping me with books and other relevant documents.
7. Finally, all the typists who saw this work from its rudimentary stage to its maturity.

S Z Simelane.

## TABLE OF CONTENTS

### CHAPTER ONE

	PAGE
1. DEVELOPMENT OF SWATI POETRY	1
1.1 INTRODUCTION	1
1.2 HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF SWATI AS A WRITTEN LANGUAGE	2
1.3 WHERE THE LANGUAGE IS SPOKEN	3
1.4 DELIMITATION OF THE STUDY	5
1.5 RESEARCH METHODOLOGY	6
1.5.1 Written material	6
1.5.2 Fieldwork	6
1.5.3 Why Bold?	6
1.6 PROBLEMS ENCOUNTERED	6
1.7 AIM OF THE STUDY	7
1.8 SUMMARY OF CHAPTERS	8
1.9 DEFINITIONS OF CONCEPTS	10
1.9.1 Development	10
1.9.2 Swati	11
1.9.3 Researcher	11
1.10 BACKGROUND OF THE STUDY	11
1.11 BIOGRAPHICAL NOTES	12
1.11.1 Hlongwane, T.	12
1.11.2 Lumphoko, J.B.C.	12
1.11.3 Magagula, M.A.	13
1.11.4 Shongwe, J.P.	14
1.11.5 Tembe, E.B.	15
1.11.6 Zwane, R.T.	16
1.12 CONCLUSION	17

## CHAPTER TWO

	PAGE
2. POETRY TYPES	18
2.1 INTRODUCTION	18
2.2 BALLAD	19
2.2.1 Commentary on Swati ballads	21
2.3 ELEGY	22
2.3.1 Commentary on Swati elegies	29
2.4 EPIC	31
2.4.1 Commentary on Swati epics	33
2.5 LYRIC	34
2.5.1 Commentary on Swati lyrics	37
2.6 ODES	38
2.6.1 Commentary on Swati odes	41
2.7 PRAISE POETRY	42
2.7.1 Commentary on Swati praise poetry	45
2.8 SATIRE	46
2.8.1 Commentary on Swati satire	48
2.9 SONNETS	49
2.9.1 Commentary on Swati sonnets	51
2.10 CONCLUSION	51

## CHAPTER THREE

	PAGE
3. THEMES	52
3.1 INTRODUCTION	52
3.2 DEFINITION OF THEME	52
3.3 HISTORICAL FIGURES	53
3.3.1 Introduction	53
3.3.1.1 Sobhuza WesiBili	53
3.3.1.2 E.J. Mabuza	54
3.3.1.3 Shaka	55
3.3.1.4 Mswati III	56
3.4 HISTORICAL EVENTS	59
3.4.1 Introduction	59
3.4.1.1 Independence	60
3.4.1.2 Space	60
3.4.1.3 War	61
3.4.1.4 Fire	62
3.5 HISTORICAL PLACES	62
3.5.1 Ekwaluseni	63
3.5.2 Barberton	63
3.5.3 Mgwenya College of Education	64
3.6 NATURE	65
3.6.1 Rivers	65
3.6.1.1 Komati River	65

3.6.1.2	Nkomazi River	65
3.6.1.3	Mlumati River	66
3.6.2	Plants	67
3.6.2.1	Flowers	67
3.6.2.2	Wilting flowers	67
3.6.3	Animals	68
3.6.3.1	Birds	68
3.6.3.2	Egrets	68
3.6.3.3	Ants	69
3.6.4	Mountains	70
3.6.4.1	Table Mountain	70
3.6.4.2	Lubombo Mountains	70
3.6.5	Seasons	71
3.6.5.1	Spring	71
3.6.6	Drought	72
3.6.6.1	Sahara Desert	72
3.6.7	Heavenly bodies	72
3.6.7.1	Sun	72
3.6.7.2	Sunset	73
3.6.7.3	Stars	73
3.7	EDUCATION	74
3.7.1	Value of education	74
3.7.2	Fountain of knowledge	75
3.8	DEATH	75
3.8.1	Magagula's grand mother	75
3.8.2	King Sobhuza	76
3.8.3	Nkwanyana's father	77
3.8.4	Zwane's parents	77
3.8.5	Swati Chief	78
3.8.6	William Lokhasaba Nkomo	78
3.9	LOVE	79



3.9.1	Wasp of my heart	79
3.9.2	Fig of the Mancina	80
3.10	CONCLUSION	81

## CHAPTER FOUR

	PAGE	
4.	IMAGERY OR FIGURES OF SPEECH	83
4.1	INTRODUCTION	83
4.1.1	Scope and approach	83
4.2	DEFINITION OF TERMS	84
4.2.1	Figurative Language	84
4.2.2	Figures of speech	85
4.2.3	Imagery	85
4.3	FUNCTIONS OF IMAGERY OR FIGURES OF SPEECH	86
4.3.1	Simile	87
4.3.2	Personification	95
4.3.2.1	Human features	96
4.3.2.2	Human actions	98
4.3.2.3	Human emotions	101
4.3.3	Apostrophe	102
4.3.4	Euphemism	103
4.3.5	Hyperbole	105
4.3.6	Metaphor	106
4.3.7	Ellipses	108
4.4	CONCLUSION	109

## CHAPTER FIVE

		PAGE
5.	FORM OR STRUCTURE	111
5.1	INTRODUCTION: SCOPE AND APPROACH	111
5.2	RHYME	112
5.2.1	Initial rhyme	113

5.2.2	Internal rhyme	115
5.2.3	Final rhyme	117
5.3	LINKING	121
5.3.1	Vertical linking	121
5.3.2	Initial vertical linking	122
5.3.3	Final vertical linking	123
5.3.4	Oblique linking	124
5.3.5	Enjambement	127
5.4	ALLITERATION	129
5.4.1	Assonance	130
5.4.2	Consonance	132
5.5	CAESURA	134
5.6	CONCLUSION	136

## CHAPTER SIX

	PAGE	
6.	GENERAL CONCLUSION AND EVALUATION	137
6.1	POETRY TYPES	137
6..2	STANZA PATTTERNS	137
6.3	THE USE OF RHYME	138
6.4	THE USE OF FIGURATIVE LANGUAGE	138
6.5	RECOMMENDATIONS	139
6.5.1	Group work	139
6.5.2	Access of information	139
6.5.3	Workshops	139
6.5.4	Publishers	140
6.5.5	Association of siSwati authors	140
6.5.6	Annual conference of different language committees	140
6.5.7	The Department of Sport, Recreation, Art and Culture	141
	BIBLIOGRAPHY	142